

CHILDHOOD UNDER FIRE

AN EXHIBITION OF CHILDREN'S DRAWINGS
ONE YEAR AFTER "CAST LEAD"

طفولة في ظل العدوان

عرض رسومات أطفال، بعد مضي سنة على
العدوان الإسرائيلي على قطاع غزة

ילדים תחת מתקפה

ילדים בעזה מצירפים,
שנה אחרי "עברת יצוקה"



ילדות תחת מתקפה طفولة في ظل العدوان CHILDHOOD UNDER FIRE



התערוכה מורכשת מצירורים שציירו ילדים בעזה במהלך השנה האחרונות. הציורים נאספו על ידי "מרכז עזה לבראיות הנפש", אליו חברו "רופאים לזכויות אדם" ו"גישה - מרכז לשימירה על הזכות לנوع" להקמת התערוכה, בניסיון להשמע את קולם של מי שיולדתם נמצאת תחת מתקפה. הילדות היא פתח לחולמות, לעתיד ולתקווה. התערוכה שולחת מסר לנו לשמר על הילדות משני צדי הגדר: לשומר על התקווה.

ב-27.12.08, לאחר הסלמה באלים מתני הצדדים,פתח ישראל בתקפה בת 23 ימים על רצועת עזה, שנרגמה להרס מסיבי ולפוגעה קשה ביותר בנפש וברכוש. בשנה שלאfter מזג, מוסיפה עזה לחווות את המתקפה: בתים לא נבנו ותשתיות אזרחיות לא שופצו עקב המצור המוטל על הרצועה. המתקפה הישראלית גבתה את חיים של 468 ילדים וילדים תושבי עזה. אלפי ילדים נוספים נותרו פצועים או יתומים, ועשרות אלפיים ללא קורת גג.

يتضمن المعرض لوحات رسمها أطفال غزة خلال السنة الأخيرة. قام برنامج غزة للصحة النفسية بجمع الرسومات، وانضم إلينه جمعيتنا "أطباء لحقوق الإنسان" و"مسلك" - مركز للدفاع عن حرية الحركة" من أجل إقامة المعرض، في محاولة لإسماع صوت من ترزا طفولتهم تحت العدوان. الطفولة هي فسحة الأحلام والمستقبل والأمل. يبعث المعرض رسالة إلينا جميعاً لحماية الطفولة على جنبي الجدار: لنصون الأمل.

يدرك أنه يوم 27 ديسمبر 2008، وفي أعقاب التصعيد المتبادل، شنت دولة إسرائيل عدوانا على قطاع غزة استمر 23 يوماً وتسبب بخراب وتدمير هائلين في الأرواح والممتلكات. مر عام منذ العدوان وما زالت غزة تعيش إسقاطاته، من بيوت مهدمة لم يبني وبنى تحتية مدنية لم ترمم بعد وذلك نظراً للحصار المفروض على غزة. حصّد العدوان الإسرائيلي أرواح 468 طفل وطفلة من سكان قطاع غزة وجرح ويتم الآلاف آخرين وأبقى عشرات الآلاف بدون مأوى.



On December 27, 2008, following an escalation of violence from both sides, Israel began a 23-day offensive on the Gaza Strip that incurred massive damage and claimed the lives of many. Over the past year Gaza has continued to live the offensive. Homes have not been rebuilt and civilian infrastructure has not been repaired due to the ongoing siege. The attacks claimed the lives of four hundred and sixty-eight girls and boys. Thousands more were injured or lost parents, and tens of thousands were made homeless.

The exhibition features pictures drawn by children in Gaza over the past year, collected by the Gaza Community Mental Health Programme (GCMHP). Physicians for Human Rights-Israel and Gisha - Legal Center for Freedom of Movement joined the GCMHP in sponsoring the exhibition in an effort to give voice to those whose childhood continues to be under fire. Childhood is the symbol of dreams, future and hope. This exhibition sends a strong message to all: Protect childhood on both sides of the fence, protect hope.



العبوديات قيرو على يدي ولدات بعمر 8-14. أسماء الولدات تم إخفاؤها لحماية خصوصيتهم.
لقد رسمت الأفعال على يد أطفال تتراوح أعمارهم بين 8-14. أسماء الأطفال أسقطت حفاظاً على خصوصيتهم.
The pictures were drawn by children aged 8-14. The children's names have been omitted to protect their privacy

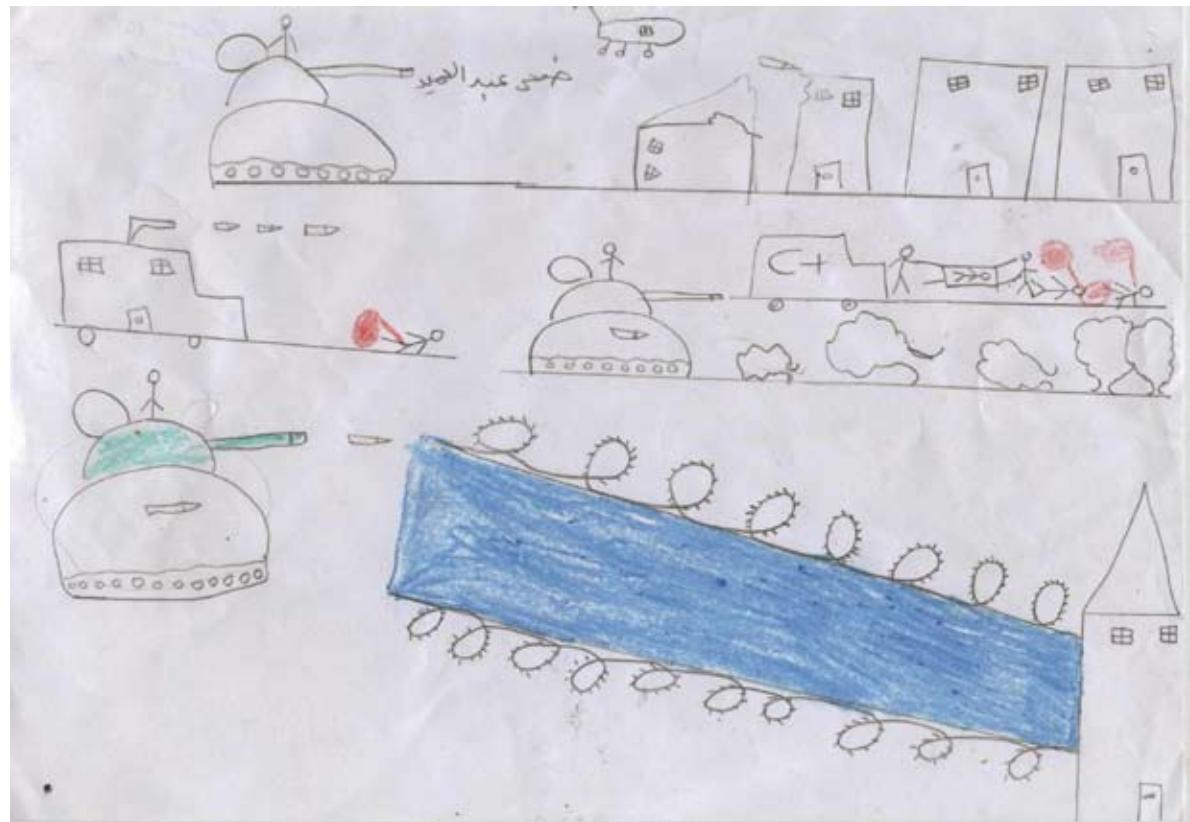




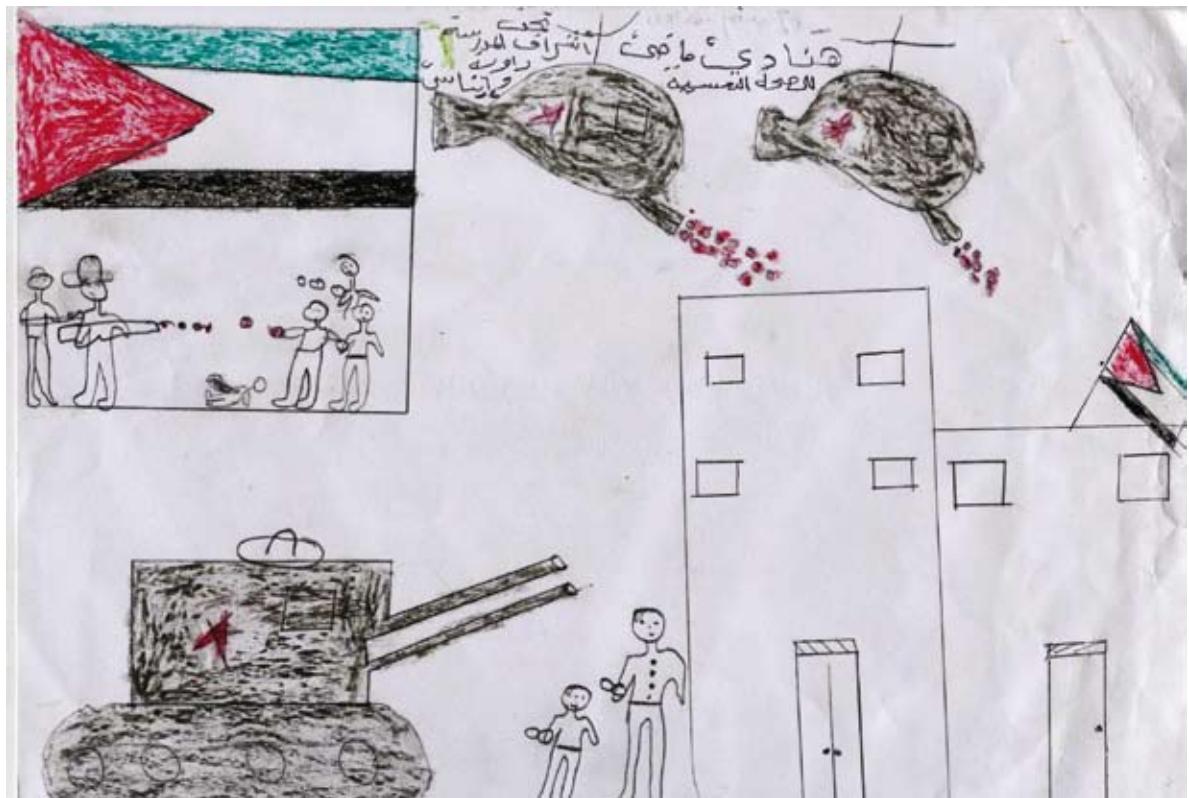






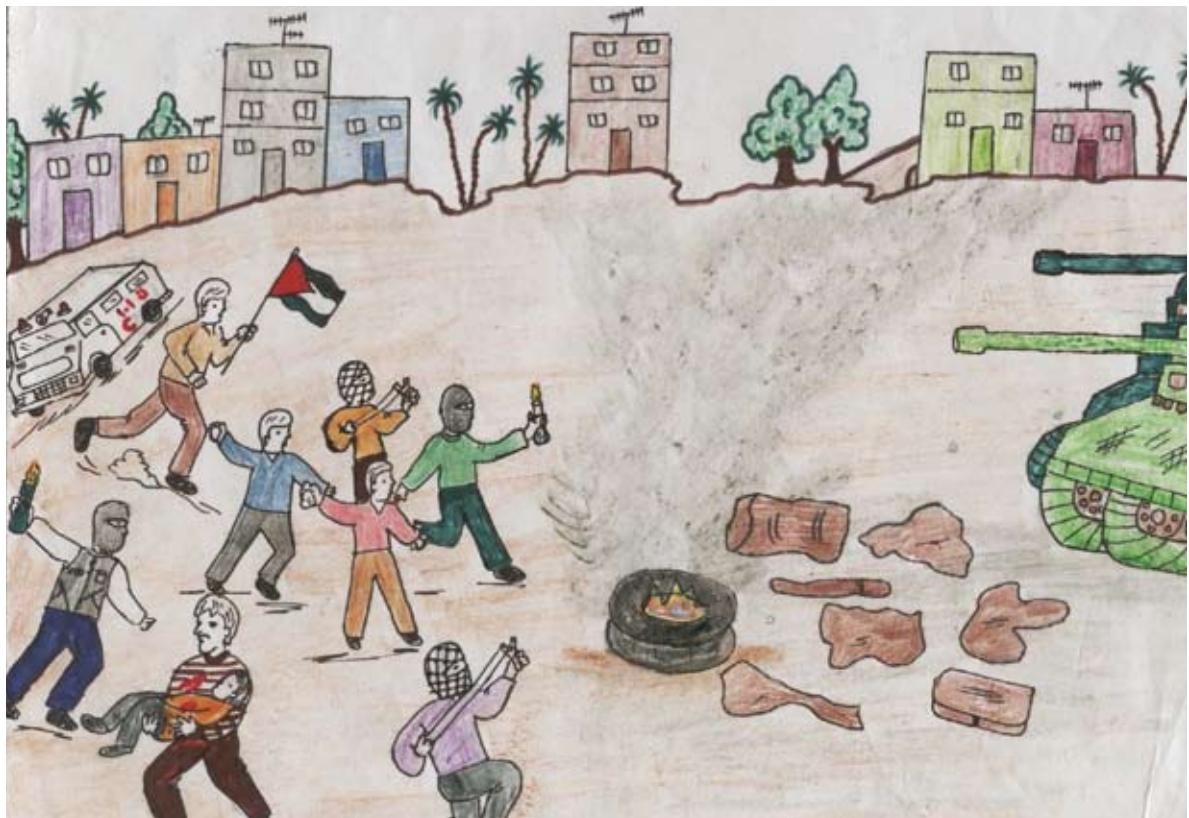






آلدى، مادلولو









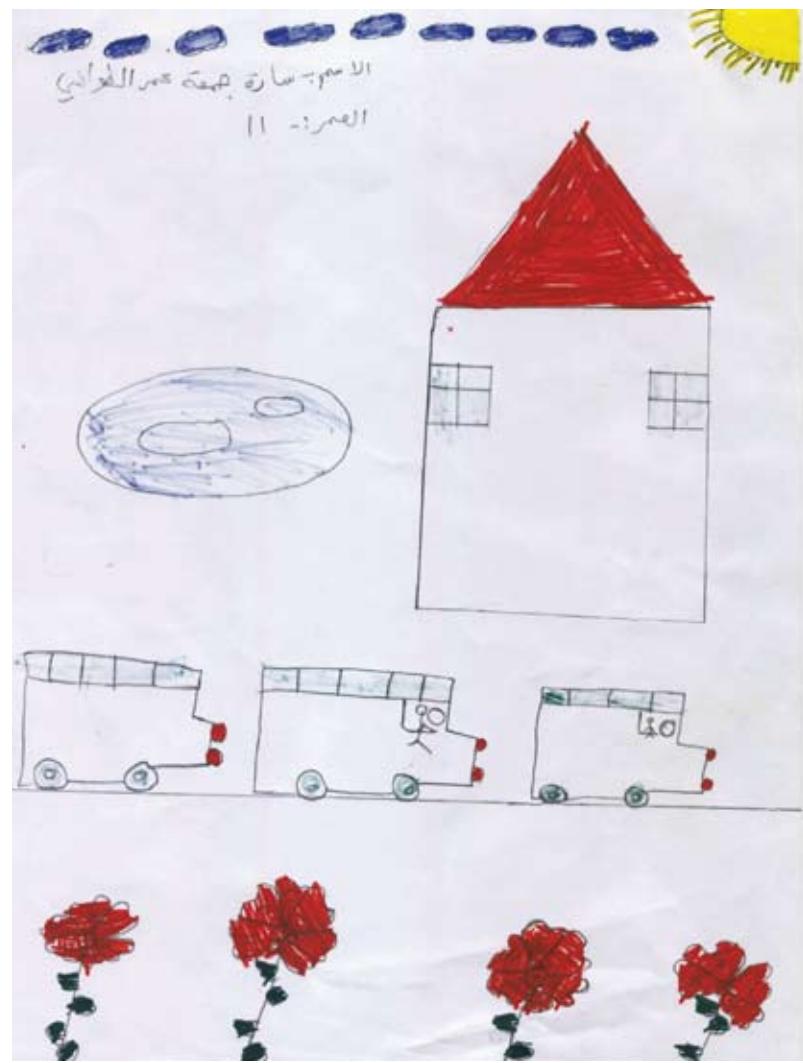




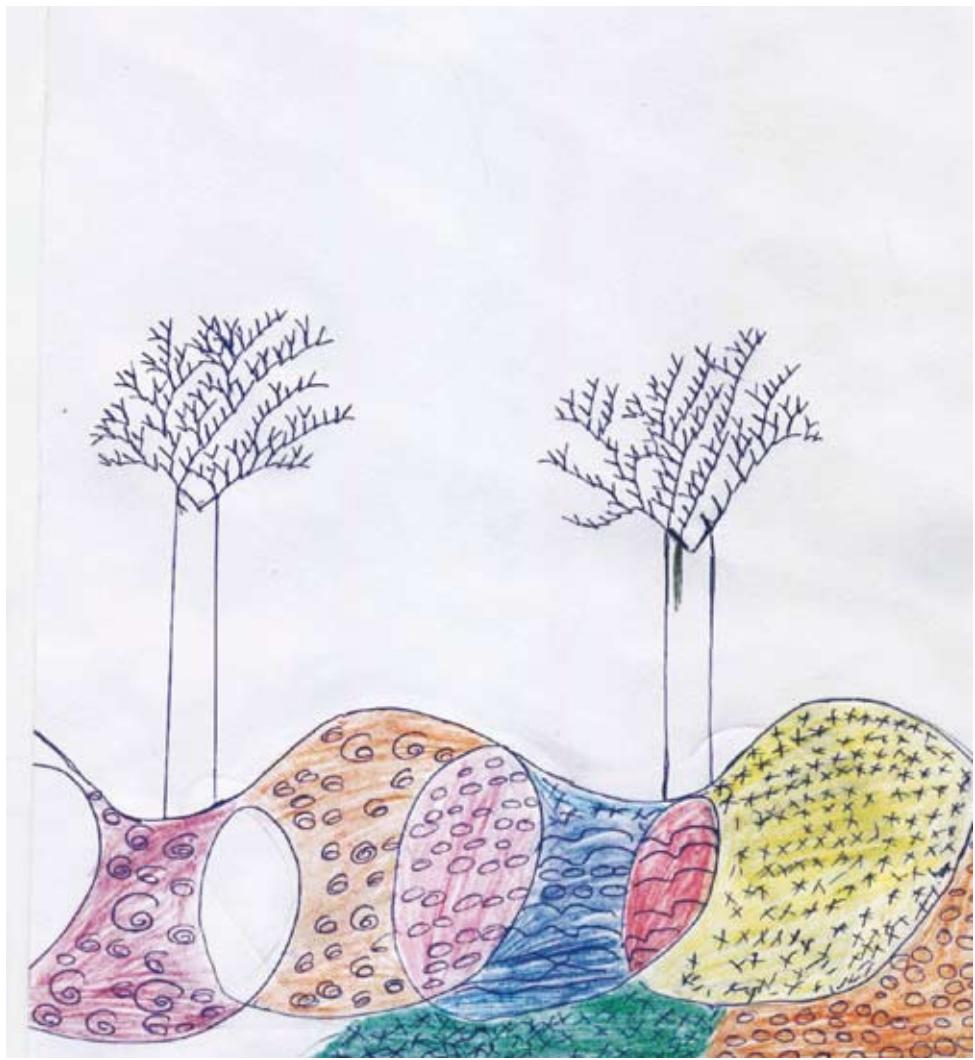












www.gisha.org | www.gcmhp.net | www.phr.org.il

צלומים: מרכז עזה לבראות הנפש تصوير: برنامج غزة للصحة النفسية